Concursul: **Der Wettbewerb:**

„Copiii desenează ţinutul natal”/ „Kinder malen ihre Heimat“

Ediţia XII. Auflage, 2014

Au fost trimise pe adresa concursului 273 de lucrări, din care 262 au fost acceptate la jurizare. 11 lucrări au fost refuzate, pe motivul că unii participanţi au trimis mai mult de o lucrare.

Es wurden insgesamt 273 Arbeiten eingesandt, davon 262 zum Wettbewerb zugelassen. 11 Arbeiten wurden nicht in Betracht genommen, weil einige Teilnehmer mehr als eine eingesendet haben.

Participanţi din: Teilnehmer aus:

ROMÂNIA / RUMÄNIEN:

Reşiţa / Reschitza (63 lucrări trimise / eingesandte Arbeiten), Orșova / Orschowa (35), Sânnicolau Mare / Großsanktnikolaus (21), Steierdorf - Anina (11), Reghin / Sächsisch-Regen (8), Sighișoara / Schässburg (8), Oradea / Großwardein (5), Constanța / Konstanza (3), Bocşa / Bokschan (1), Suceava / Suczawa (1), Vișeu de Sus / Oberwischau (1), total / insgesamt 157.

AUSTRIA / ÖSTERREICH:

Feldbach (46), Kirchberg an der Raab (3), total / insgesamt 49.

SERBIA / SERBIEN:

Kula (16), Telecka (10), total / insgesamt 26.

UCRAINA / UKRAINE:

Cherson (10), Chernivtsi / Czernowitz (2), Ostryza - Chernivtsi / Czernowitz (2), Tscherkassy (2), Kiew (1), Losowa (1), total / insgesamt 18.

SLOVENIA / SLOWENIEN:

Maribor / Marburg an der Drau (10).

UNGARIA / UNGARN:

Gyula / Deutsch-Jula (2).

Participarea după clase: Teilnahme nach Schulklassen:

Clasele I. - II. Klassen: 40 lucrări / Arbeiten;
Clasele III. - IV. Klassen: 119 lucrări / Arbeiten;
Clasele V. - VI. Klassen: 62 lucrări / Arbeiten;
Clasele VII. - VIII. Klassen: 41 lucrări / Arbeiten.

Organizatorii şi sponsorii concursului: / Die Veranstalter und Sponsoren des Wettbewerbs:

Organizator principal: / Hauptveranstalter:

Asociaţia Germană de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa /

Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”

Şi-au acordat sprijinul / Es haben unterstützt:

Departamentul pentru Relaţii Interetnice, Bucureşti /
Das Departement für Interethnische Beziehungen, Bukarest

Consiliul Județean Caraș-Severin / Kreisrat Karasch-Severin

Biblioteca Judeţeană „Paul Iorgovici” Caraș-Severin /
Die Kreisbibliothek „Paul Iorgovici” Karasch-Severin

Primăria Municipiului Reșița, Serviciul public Biblioteca Municipală Reşiţa /
Bürgermeisteramt Reschitza, Öffentlicher Dienst Munizipalbibliothek Reschitza

Forumul Democratic al Germanilor din judeţul Caraş-Severin, Reşiţa /
Das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen, Reschitza

---

Juriul: Die Jury:

Preşedinte / Vorsitzender:

Dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă
Critic de artă / Kunstkritikerin

Membri / Mitglieder:

Maria Tudur
Artist plastic din Reşiţa / Künstlerin aus Reschitza

Prof. Leontin Prodan
Profesor de desen la Liceul „Diaconovici - Tietz“ şi artist plastic din Reşiţa /
Zeichenlehrer am „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum und Künstler aus Reschitza

Gustav Hlinka
Artist plastic din Reşiţa / Künstler aus Reschitza

Ingeborg Nemeşagu
Vicepreşedinta Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa /
Stellvertretende Vorsitzende des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins
„Deutsche Vortragsreihe Reschitza“

Secretara juriului / Jury-Sekretärin:

Doina Hlinka
Artist plastic din Reşiţa / Künstlerin aus Reschitza

Premiile: Die Preise:

Marele premiu al concursului / Der große Preis des Wettbewerbs:

Svetlana Brytschuk
Şcoala Gimnazială nr. 8 / Mittelschule Nr. 8, clasa VIII. Klasse
Losowa, Ucraina / Ukraine

Clasele I. - II. Klassen:

Premiul I. Preis: Melissa Iakab
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa II. B Klasse
Reşiţa / Reschitza, România / Rumänien

Premiul II. Preis: Jerome Gütl
Şcoala Primară Nr. I / Volksschule I, clasa I. C Klasse
Feldbach, Steiermark, Austria / Österreich

Premiul III. Preis: Carol Rusu
Liceul de Muzică „Ciprian Porumbescu“-Musiklyzeum, clasa II. A Klasse
Suceava / Suczawa, România / Rumänien

Clasele III. - IV. Klassen:

Premiul I. Preis: Aurica Boboescu
Şcoala Gimnazială nr. 2 / Allgemeinbildende Schule Nr. 2, clasa III. Klasse
Steierdorf - Anina, România / Rumänien

Premiul II. Preis: Katia Nădăşan
Şcoala Gimnazială „Augustin Maior“-Allgemeinbildende Schule, clasa IV. Klasse
Reghin / Sächsisch-Regen, România / Rumänien

Premiul III. Preis: Angelina Zhadanavich Pochamenko
Şcoala Gimnazială nr. 16 / Mittelschule Nr. 16, clasa III. Klasse
Cherson, Ucraina / Ukraine

Clasele V. - VI. Klassen:

Premiul I. Preis: Georgiana Ion
Şcoala Gimnazială „Nestor Oprean” nr. 2 / „Nestor Oprean” Allgemeinbildende Schule Nr. 2, clasa VI. A Klasse
Sânnicolau Mare / Großsanktnikolaus, România / Rumänien

Premiul II. Preis: Minodora Amariei
Şcoala Gimnazială nr. 2 / Allgemeinbildende Schule Nr. 2, clasa V. Klasse
Steierdorf - Anina, România / Rumänien

Premiul III. Preis: Elena Richter
Şcoala Gimnazială nouă / Neue Mittelschule, clasa VI. B Klasse
Kirchberg an den Raab, Austria / Österreich

Clasele VII. - VIII. Klassen:

Premiul I. Preis: Andra Cleja
Şcoala Gimnazială „Nestor Oprean” nr. 2 / Allgemeinbildende Schule „Nestor Oprean” Nr. 2, clasa VIII. A Klasse
Sânnicolau Mare / Großsanktnikolaus, România / Rumänien

Premiul II. Preis: Nora Porkolab
Şcoala Primară „Kis Ferenkć”-Grundschule, clasa VII. Klasse
Telečka, Serbia / Serbien

Premiul III. Preis: Rafael Kovač
Şcoala Primară „Kis Ferenkć”-Grundschule, clasa VIII. Klasse
Telečka, Serbia / Serbien

Premii speciale / Sonderpreise:

Din partea Direcţiei Judeţene pentru Cultură Caraş-Severin, Reşiţa /
Seitens der Kreisdirektion für Kultur Karasch-Severin, Reschitza:

Kristina Horvat
Şcoala Primară „Petefi brigada“-Grundschule, clasa VII. A/1 Klasse
Kula, Serbia / Serbien

Din partea Bibliotecii Judeţene „Paul Iorgovici” Caraş-Severin /
Seitens der Kreisbibliothek „Paul Iorgovici” Karasch-Severin:

Julian Hutter
Şcoala Primară Nr. II / Volksschule II, clasa IV. A Klasse
Feldbach, Steiermark, Austria / Österreich

Din partea Centrului Judeţean pentru Conservarea şi Promovarea Culturii Tradiţionale Caraş-Severin, Reşiţa / Seitens des Kreiszentrums Karasch-Severin für Konservierung und Förderung der traditionellen Kultur, Reschitza:

Maria Hodor
Colegiul Naţional de Arte „Regina Maria“-Kunstkolleg, clasa VI. A Klasse
Constanţa / Konstanza, România / Rumänien

Din partea revistei „Reflex: artă - cultură - civilizaţie”, Reşiţa /
Seitens der Redaktion der Schrift „Reflex: Kunst - Kultur - Zivilisation”, Reschitza:

Erwin Schmelas
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa V. B Klasse
Reşiţa / Reschitza, România / Rumänien

Din partea Şcolii de Arte şi Meserii „Ion Românu” Reşiţa /
Seitens der Kunst- und Fachschule „Ion Românu” Reschitza:

Onisim Boboescu
Şcoala Gimnazială nr. 2 / Allgemeinbildende Schule Nr. 2, clasa IV. Klasse
Steierdorf - Anina, România / Rumänien

Din partea Forumului Democrat al Germanilor din Banat, Timişoara /
Seitens des Demokratischen Forums der Deutschen im Banat, Temeswar:

Andreea-Roberta Boja
Liceul „Tata Oancea“-Lyzeum, clasa VII. B Klasse
Bocşa / Bokschan, România / Rumänien

Din partea Forumului Democratic al Germanilor din judetul Caraş-Severin, Reşiţa /
Seitens des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen, Reschitza:

Elena-Deiana Olaru
Şcoala Gimnazială „Petre Dumitriu“-Allgemeinbildende Schule, clasa III. B Klasse
Orşova / Orschowa, România / Rumänien

Din partea Formaţiunii Bănăţene de Cooperare Internaţională „BANATIA”, Timişoara /
Seitens des Banater Vereins für Internationale Kooperation „BANATIA”, Temeswar:

Tudor Grad
Liceul „Joseph Haltrich“-Lyzeum, clasa IV. B Klasse
Sighişoara / Schäßburg, România / Rumänien

Din partea Asociaţiei Germane de Cultură şi Educaţie a Adulţilor Reşiţa /
Seitens des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”:

Călin Hartzos

Gimnaziul Tehnologic / Technologisches Gymnasium, clasa II. D Klasse
Vişeu de Sus / Oberwischau, România / Rumänien

Din partea revistei lunare „Echo der Vortragsreihe“, Reşiţa /
Seitens der Monatsschrift „Echo der Vortragsreihe“, Reschitza:

Anna Mikhaelian
Şcoala Gimnazială Nr. 24 / Mittelschule Nr. 24, clasa IV. Klasse
Kiew, Ukraina

Din partea Asociaţiei Caritative „Sfântul Vincenţiu de Paul” Reşiţa /
Seitens der Vinzenzgemeinschaft Reschitza:

Diana Zach
Liceul „Friedrich Schiller“-Lyzeum, clasa III. A Klasse
Oradea / Großwardein, România / Rumänien

Din partea preşedintei juriului, dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă, Reşiţa /
Seitens der Juryvorsitzenden Dr. Ada Cruceanu-Chisăliţă, Reschitza:

Bianca Ionescu
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa IV. B Klasse
Reşiţa / Reschitza, România / Rumänien

Din partea membrului juriului Maria Tudur, Reşiţa /
Seitens des Jurymitglieds Maria Tudur, Reschitza:

Ana Blažič
Asociaţia Culturală a Femeilor Germane „Poduri“ /
Kulturverein Deutschsprachiger Frauen „Brücken“, clasa V. Klasse
Maribor / Marburg an der Drau, Slovenia / Slowenien

Din partea membrului juriului prof. Leontin Prodan, Reşiţa /
Seitens des Jurymitglieds Prof. Leontin Prodan, Reschitza:

Lisa-Marie Knaus
Şcoala Primară Nr. I / Volksschule I, clasa I. B Klasse
Feldbach, Steiermark, Austria / Österreich

Din partea membrului juriului Gustav Hlinka, Reşiţa /
Seitens des Jurymitglieds Gustav Hlinka, Reschitza:

Dima Tschernyenko
Şcoala Gimnazială „Heroschnymiwka”-Mittelschule, clasa VIII. Klasse
Tscherkassy, Ucraina / Ukraine

Din partea membrului juriului Ingeborg Nemeşagu, Reşiţa /
Seitens des Jurymitglieds Ingeborg Nemeşagu, Reschitza:

Thomas Regner
Şcoala Gimnazială / Mittelschule, clasa VII. Klasse
Ostryza - Czernowitz, Ucraina / Ukraine

Din partea preşedintelui FDG C-S, Erwin Josef Ţigla, Reşiţa /
Seitens des Vorsitzenden des DFBB, Erwin Josef Ţigla, Reschitza:

Barbara Baksa
Şcoala Primară „Josef Implom“-Grundschule, clasa V. A Klasse
Gyula / Deutsch-Jula, Ungaria / Ungarn

Expoziţia va fi vernisată sâmbătă, 5 aprilie 2014, ora 11,00, la Centrul Social „Frédéric Ozanam” din Reşiţa, str. Paul Iorgovici Nr. 44 (zona cartierul Muncitoresc - Catedrala ortodoxă).

Sunt invitaţi membrii juriului, premiaţii, participanţii la concurs şi alţi interesaţi. Expoziţia va rămâne deschisă până în ziua de 9 aprilie 2014, după care lucrările premiate vor fi prezentate într-un turneu expoziţional prin ţară şi peste hotare.

Die Ausstellung wird am Samstag, dem 5. April 2014, 11,00 Uhr, im „Frédéric Ozanam"-Sozialzentrum in Reschitza, Paul Iorgovici-Straße Nr. 44 (Zone Wohnviertel Muncitoresc - Orthodoxe Kathedrale) vernisiert. Erwartet werden die Preisträger, die Teilnehmer, die Mitglieder der Jury, Interessenten. Die Ausstellung bleibt bis am 9. April 2014 geöffnet. Danach werden die besten Arbeiten durch eine Wanderausstellung im In- und Ausland gezeigt.

Erwin Josef Ţigla